

Đức Chúa Trời Trả Lời cho Tiếng Kêu Cầu...
God's Answer to A Cry ...

Mác – Mark 1:1-8



"December 7,
1941 - a date
which will live
in infamy..."

- PRESIDENT FRANKLIN D. ROOSEVELT



Đức Chúa Trời Trả Lời cho Tiếng Kêu Cầu...

God's Answer to A Cry ...

1. Chúa ban hy vọng đời đời... God gave an eternal call for hope
2. Đấng Cứu Rỗi sẽ đến – The Savior will come

1. Chúa ban hy vọng đời đời...

God gave an eternal call for hope

*Đầu Tin Lành của Đức Chúa Jêsus Christ, là Con Đức Chúa Trời. **2** Như đã chép trong sách tiên tri Ê-sai rằng: Nay, ta sai sứ ta đến trước mặt ngươi, Người sẽ dọn đường cho ngươi. **3** Có tiếng kêu trong đồng vắng rằng: Hãy dọn đường Chúa, Ban bằng các nẻo Ngài;*

*The beginning of the good news about Jesus the Messiah, the Son of God, **2** as it is written in Isaiah the prophet: “I will send my messenger ahead of you, who will prepare your way”
3 “a voice of one calling in the wilderness, ‘Prepare the way for the Lord, make straight paths for him.’”*

1. Chúa ban hy vọng đời đời...

God gave an eternal call for hope

Giăng đã tới, trong đồng vắng vừa làm vừa giảng phép báp-tem ăn năn, cho được tha tội. 5 Cả xứ Giu-đê và hết thầy dân sự thành Giê-ru-sa-lem đều đến cùng người, xưng tội mình và chịu người làm phép báp tem dưới sông Giô-đanh.

And so John the Baptist appeared in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. ⁵ The whole Judean countryside and all the people of Jerusalem went out to him. Confessing their sins, they were baptized by him in the Jordan River.

1. Chúa ban hy vọng đời đời...

God gave an eternal call for hope

6 *Giăng mặc áo lông lạc đà, buộc dây lưng da ngang hông; ăn những châu chấu và mật ong rừng.*

⁶ John wore clothing made of camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey.

1. Chúa ban hy vọng đời đời...

God gave an eternal call for hope

Mục đích của Giăng Báp-tít, người dọn đường, chuẩn bị cho mọi người về những gì sẽ đến, cho mọi người hy vọng tươi mới, và cho mọi người thấy “*ánh sáng trên những kẻ ở xứ thuộc về bóng của sự chết*”

John's purpose was to prepare the people for what was to come, to give hope a positive direction, and to offer “*light in the darkness of human bondage to sin and separation from God*”

2. Đấng Cứu Rỗi sẽ đến – **The Savior will come**

Người giảng dạy rằng: Có Đấng quyền phép hơn ta đến sau ta; ta không đáng cúi xuống mở dây giày Ngài. 8 Ta làm phép báp-tem cho các người bằng nước; nhưng Ngài sẽ làm phép báp-tem cho các người bằng Đức Thánh Linh.

And this was his message: “After me comes the one more powerful than I, the straps of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. ⁸ I baptize you with water, but he will baptize you with the Holy Spirit.”

2. Đấng Cứu Rỗi sẽ đến – **The Savior will come**

Giăng biết rằng ông chỉ có thể làm được là kêu gọi mọi người ăn năn và sau đó chỉ cho đến Đấng Cứu Rỗi [Chúa Giê-xu Christ]

John knew that all he could do was call the people to repent and then point them to The Savior [Jesus Christ]

Hy vọng nơi Đấng Christ có làm nên sự khác biệt không? Cuộc sống theo cách của Chúa, trong Thánh Linh Ngài, có thay đổi mọi điều từ nơi tối tăm qua sự sáng không?

Does hope in Christ make a difference? Does life lived in God's way, in His Spirit, change things from darkness to light?

Đức Chúa Trời Trả Lời cho Tiếng Kêu Cầu...

God's Answer to A Cry ...

1. Chúa ban hy vọng đời đời... God gave an eternal call for hope
2. Đấng Cứu Rỗi sẽ đến – The Savior will come

Cầu nguyện - Prayer

Kính lạy Chúa, Chúng con nguyện sống ánh sáng cứu chuộc của Ngài and chia sẻ tình yêu ấy cho người chung quanh. Trong Danh Chúa Giê-xu Christ, Amen!

Dear Lord! May we live in the light of God's redemptive love and share that love with others. In Jesus' Name, Amen!